

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

PLATAFORMA DE SERVICIOS RAE Enclave RAE

Noviembre 2017

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

ÍNDICE

1.	DESCRIPCIÓN GENERAL.....	3
2.	FICHA DE LA PALABRA.....	4
3.	DICCIONARIO AVANZADO	4
4.	DICCIONARIOS.....	6
5.	GRAMÁTICA.....	7
6.	CORPUS AVANZADO.....	8
7.	REGISTRO DE CONSULTAS.....	9
8.	AULA RAE.....	10
9.	TALLER LINGÜÍSTICO	11
9.1.	Verificador ortográfico, gramatical y de estilo.....	12
9.2.	Analizador morfosintáctico	13
10.	CONSULTAS LINGÜÍSTICAS.....	14

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Enclave RAE es una plataforma de servicios dirigidos a profesionales, empresas y Administraciones Públicas, especialmente concebida para quien a diario utiliza el idioma como herramienta de trabajo, bien en forma directa (escritores, periodistas, traductores, editores, maestros...) o indirecta (juristas, administrativos, cargos públicos...).

La plataforma consta de varios módulos, incluyendo cada uno de ellos diversas utilidades que son accesibles a través de un acceso web privado, con registro de usuario y clave personal.

Los módulos de la plataforma son los siguientes: *Ficha de la palabra*, *Diccionario avanzado*, *Diccionarios*, *Gramática*, *Corpus avanzado*, *Registro de consultas*, *Aula RAE*, *Taller lingüístico*, *Consultas lingüística* y *Mi RAE*.



PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

2. FICHA DE LA PALABRA

La *Ficha de la palabra* muestra un rápido resumen de la información más relevante acerca de cualquier vocablo que el usuario escriba en un cajetín de búsqueda. La información que se ofrece en esta sección puede ser ampliada a voluntad utilizando los restantes servicios de la plataforma.

Mediante una sencilla navegación se puede obtener:

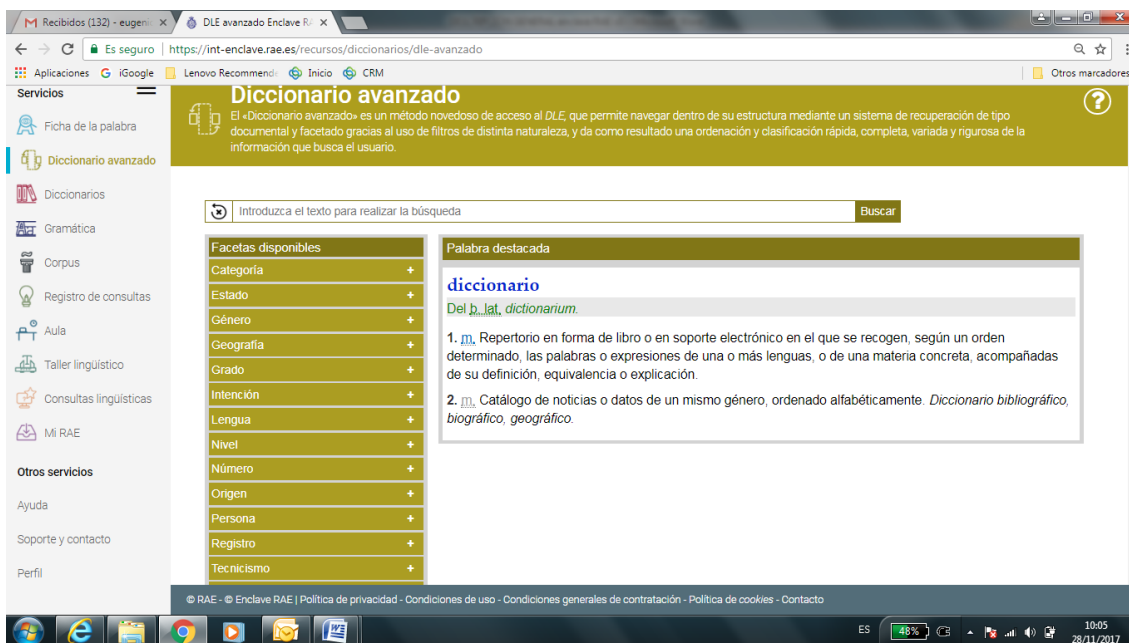
- Definiciones de la palabra, en sus distintas acepciones, incluidas en la última versión del diccionario académico (DLE).
- Información sobre el uso de la palabra en un conjunto de textos seleccionados de las bases de datos del lenguaje de la Academia. Se genera una tabla de ejemplos, identificando en cada caso la procedencia geográfica y su datación histórica.
- Primera aparición registrada en esas bases de datos y contexto en el que aparece.
- Palabras que aparecen frecuentemente con el vocablo seleccionado, mostradas en formato de “nube de palabras”. El tamaño de cada palabra de la nube se corresponde con su frecuencia de coaparición.
- Representación gráfica de la frecuencia histórica de utilización del vocablo.
- Número de veces que la palabra en cuestión ha sido objeto de consulta en el diccionario DLE a lo largo de los últimos tres meses.
- Historia de la palabra en los distintos diccionarios de la RAE. Mediante un código de colores se indica la variabilidad de la definición o de alguno de sus atributos (etimología, etc.) a lo largo de las sucesivas ediciones del diccionario académico.

Todo lo mostrado sobre la palabra en esta sección se extrae de la bases de datos de los Corpus del Diccionario Histórico (CDH) y Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES) de la Academia. También se utilizan como fuentes adicionales de información los propios diccionarios de la RAE y el registro de las consultas que los usuarios realizan sobre la última edición del mismo.

3. DICCIONARIO AVANZADO

Esta aplicación representa un nuevo concepto de diccionario, un avance sobre lo que previsiblemente serán los diccionarios del futuro.

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE



Actualmente el diccionario contiene información de enorme valor que no es accesible debido a las limitaciones que imponen los formatos clásicos. Por ejemplo, se puede saber si una palabra es de uso común en la comunidad de La Rioja porque así está marcada en la entrada correspondiente, pero no es posible obtener la lista de palabras de uso común en esa comunidad, salvo que se revise una a una las más de 90.000 entradas que tiene el diccionario.

Por otro lado, en un momento dado se puede necesitar también saber cómo se llama esa cadena de la que cuelga el reloj que se lleva en el bolsillo del chaleco o conocer el nombre de todas las herramientas de hierro y madera que están reconocidas en la lengua española.

Esta información está dentro del diccionario de la Real Academia, pero, como se apuntaba antes, el usuario no puede acceder a ella por las limitaciones que impone el formato en papel de la obra.

El *Diccionario avanzado* permite navegar por su interior y acceder de forma sencilla a todo este contenido.

En la navegación se permite establecer filtros que acotan la búsqueda para llegar a la información deseada de forma muy intuitiva. Los filtros se pueden utilizar individualmente o combinados entre sí. Algunos de estos filtros son, por ejemplo: tecnicismos, intención, geografía, etc.

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

El *Diccionario avanzado* facilita el acceso a la información contenida en los recursos de una manera sencilla y funcional, con una presentación de resultados amigable y con la posibilidad de almacenarlos y extraerlos de la plataforma para su posterior análisis.

La aplicación permite al usuario, entre otros:

- Explorar la “cara oculta” de las palabras. Las palabras son como los icebergs, solo dejan ver una pequeña parte de ellas, pero debajo de lo que muestran a la vista ocultan una valiosísima información. Esta información existe y de hecho está recogida en el diccionario, pero no es fácil acceder a ella, a menudo debido a las limitaciones que imponen los tradicionales soportes físicos en los que está contenido. Superando esas limitaciones, el *Diccionario avanzado* va a permitir:
 - Acceder cómodamente al significado de cualquier palabra en sus distintas acepciones.
 - Conocer cómo se utilizan las palabras; si son de uso común o si están en desuso; en qué definiciones (de otras palabras) del diccionario aparecen; con qué categoría gramatical (adjetivo, participio, etc.) se utiliza en el lenguaje; etimologías; ejemplos de uso; etc.
- Extraer listados de palabra con características comunes. Por ejemplo, lista de palabras de uso común en la Rioja, o que están en desuso, o que se utilizan en tono peyorativo, o que son tecnicismos de alguna disciplina etc.
- Realizar búsquedas inversas, es decir, llegar hasta el nombre de un objeto partiendo de palabras incluidas en su definición. Por ejemplo, ¿cómo se llama la vasija que recoge agua en la noria? Buscando a través de “vasija” y “noria” se llega a “cangilón”.
- Hacer búsqueda de términos (palabras) relacionados por una temática común acotando el ámbito de búsqueda. Por ejemplo: búsqueda de tecnicismos de “agricultura” de uso común en “Puerto Rico”.

4. DICCIONARIOS

Se han recogido aquí todos los diccionarios vigentes de la Academia: *Diccionario de la lengua española (DLE)*; *Diccionario del español jurídico (DEJ)*, de reciente publicación; *Diccionario esencial*; *Diccionario panhispánico de dudas*; *Diccionario de americanismos* y *Diccionario del estudiante*.

Merece especial mención la inclusión en la plataforma del *Diccionario del estudiante*, inédito hasta la fecha en versión electrónica. A diferencia de los restantes diccionarios, esta aplicación

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

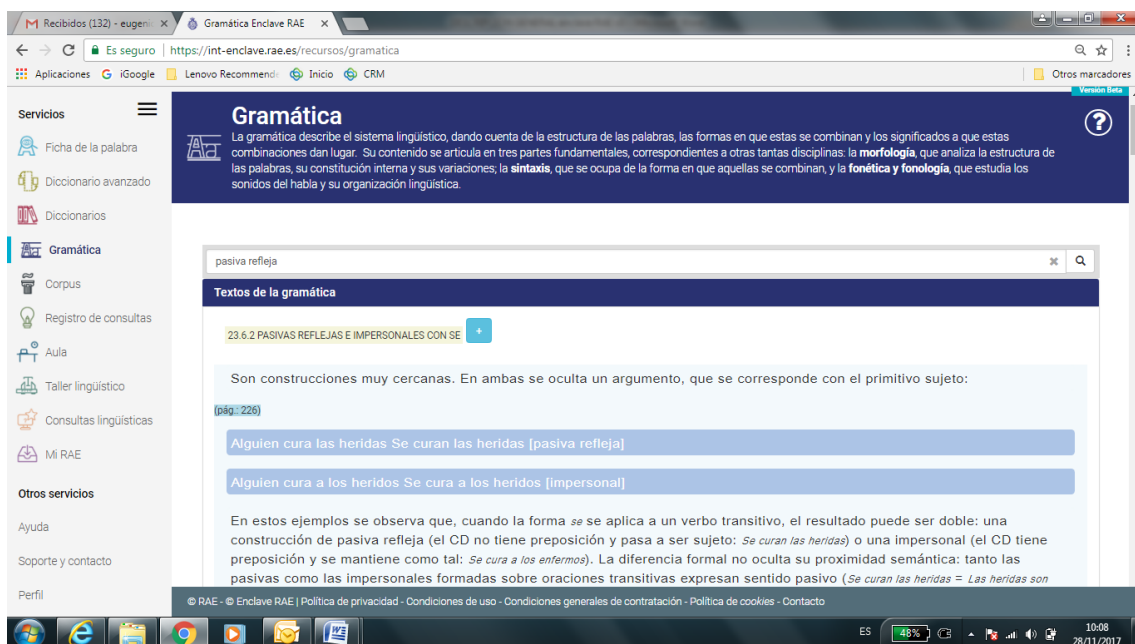
no es de acceso público para consulta en línea y es uno de los productos de mayor utilización en el ámbito escolar de todos los países de habla hispana.

5. GRAMÁTICA

La Gramática es una obra muy completa y en la misma medida también complicada de manejar. La aplicación que se ha integrado en Enclave RAE permite acceder a la información más relevante de la obra de forma cómoda y sencilla.

Partiendo de un término previamente escrito en un cajetín de búsqueda, la aplicación posiciona al usuario automáticamente sobre los distintos párrafos en los que el término en cuestión es objeto de tratamiento en dicha obra, identificando el epígrafe donde se hace referencia al mismo.

Mediante un código de colores se puede acceder a la información normativa o a la definición específica de términos gramaticales.



PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

6. CORPUS AVANZADO

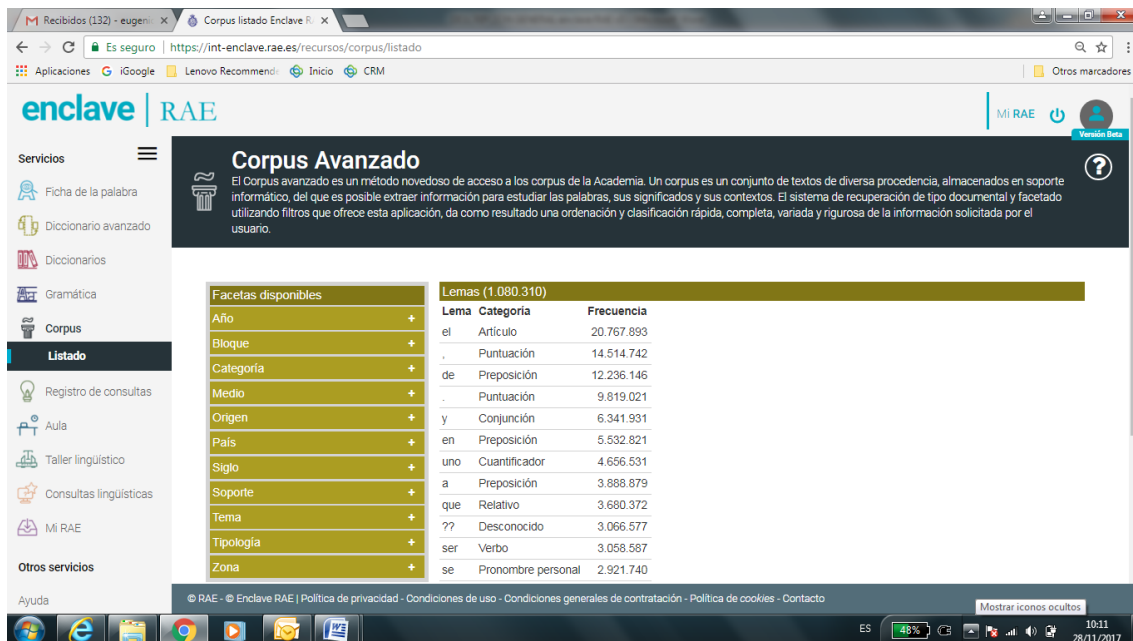
Los corpus son las bases de datos del lenguaje que utiliza la RAE para desarrollar sus obras académicas (diccionarios, gramática, ortografía, etc.). Actualmente, la Academia dispone de corpus alimentados con textos de distinta naturaleza y procedencia, desde la edad media hasta nuestros días. Esta enorme base de datos incluye más de 600 millones de palabras.

Enclave RAE dispone de una aplicación que permite explotar estos contenidos de forma amigable y sencilla.

Mediante el manejo de filtros, como en el caso de la búsqueda avanzada del diccionario, el usuario puede acotar la navegación por el corpus.

Es posible, por ejemplo, centrar la búsqueda en un determinado periodo temporal, un país concreto, un determinado tipo de texto, etc. y por supuesto combinar distintos filtros.

Sobre una búsqueda concreta, el usuario puede obtener ejemplos de uso de las palabras en distintos textos.



The screenshot shows the 'Corpus Avanzado' interface on the Enclave RAE website. The page title is 'Corpus Avanzado' and it includes a brief description: 'El Corpus avanzado es un método novedoso de acceso a los corpus de la Academia. Un corpus es un conjunto de textos de diversa procedencia, almacenados en soporte informático, del que es posible extraer información para estudiar las palabras, sus significados y sus contextos. El sistema de recuperación de tipo documental y facetado utilizando filtros que ofrece esta aplicación, da como resultado una ordenación y clasificación rápida, completa, variada y rigurosa de la información solicitada por el usuario.'

On the left, there is a sidebar with 'Servicios' including 'Ficha de la palabra', 'Diccionario avanzado', 'Diccionarios', 'Gramática', 'Corpus', and 'Listado' (which is selected). Below this are 'Otros servicios' like 'Registro de consultas', 'Aula', 'Taller lingüístico', 'Consultas lingüísticas', and 'Mi RAE'.

The main content area features a 'Facetas disponibles' table and a 'Lemas (1.080.310)' table.

Facetas disponibles	
Año	+
Bloque	+
Categoría	+
Medio	+
Origen	+
País	+
Siglo	+
Soporte	+
Tema	+
Tipología	+
Zona	+

Lema	Categoría	Frecuencia
el	Artículo	20.767.893
.	Puntuación	14.514.742
de	Preposición	12.236.146
,	Puntuación	9.819.021
y	Conjunción	6.341.931
en	Preposición	5.532.821
uno	Cuantificador	4.656.531
a	Preposición	3.888.879
que	Relativo	3.680.372
??	Desconocido	3.066.577
ser	Verbo	3.058.587
se	Pronombre personal	2.921.740

At the bottom of the page, there is a footer with 'Ayuda', '© RAE - © Enclave RAE | Política de privacidad - Condiciones de uso - Condiciones generales de contratación - Política de cookies - Contacto', and a 'Mostrar iconos ocultos' button. The system tray shows the date 28/11/2017 and time 10:11.

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

7. REGISTRO DE CONSULTAS

La Real Academia ofrece a la sociedad, desde hace más de quince años, un servicio de consulta al diccionario académico. Este servicio es utilizado habitualmente por más de 10 millones de usuarios que originan mensualmente por encima de 70 millones de consultas.

Una información valiosa, tradicionalmente solicitada a la RAE por muchos profesionales de distintos sectores, es el registro de las consultas que se hacen al diccionario. Aparte del valor intrínseco de esta información, la estadística de consultas es reveladora de conductas sociales e indicadora también de muchos comportamientos.

Al entrar en la aplicación y sin colocar ninguna palabra en el cajetín de búsqueda, el programa ofrece por defecto la lista de palabras más consultadas en el último mes.

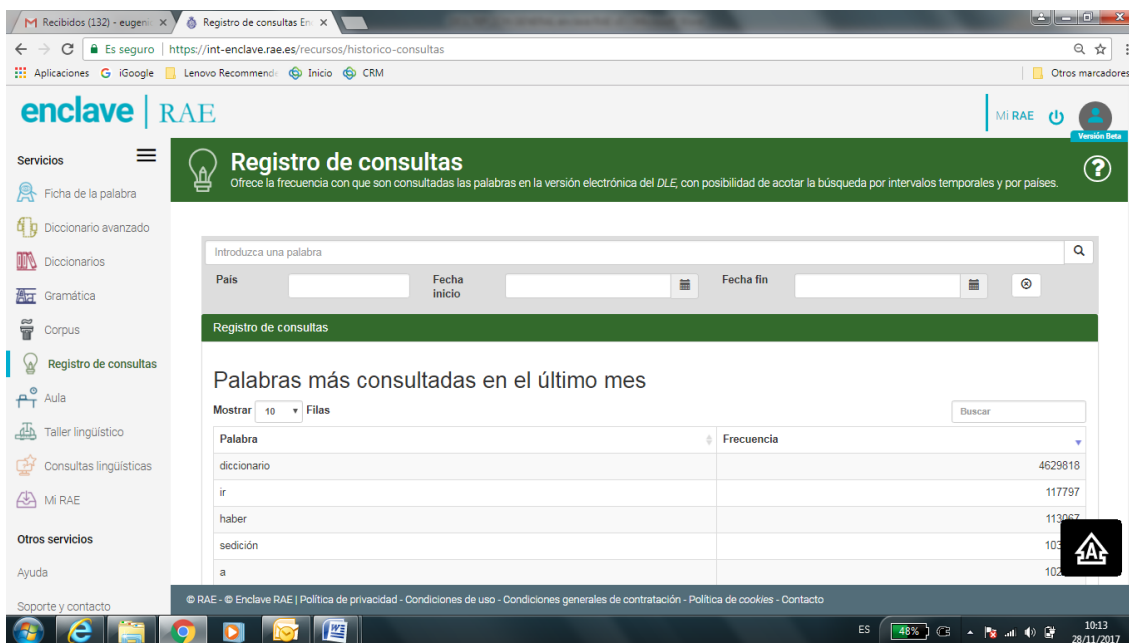
Si tenemos interés en ver con qué frecuencia se ha consultado una determinada palabra en cierto periodo de tiempo, rellenamos los campos correspondientes y la aplicación devuelve la información en forma gráfica.

Mediante un diagrama de tarta se representa la distribución geográfica de las consultas en ese periodo de tiempo.

La aplicación ofrece asimismo una gráfica que indica el número de veces que dicha palabra ha sido consultada semana a semana en los últimos tres meses.

La consulta puede ser también selectiva por país.

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE



The screenshot displays the 'Registro de consultas' (Query Register) interface. It features a search bar with the placeholder 'Introduzca una palabra'. Below the search bar are filters for 'País', 'Fecha inicio', and 'Fecha fin'. The main content area is titled 'Registro de consultas' and shows a table of 'Palabras más consultadas en el último mes' (Most queried words in the last month). The table has columns for 'Palabra' and 'Frecuencia'.

Palabra	Frecuencia
diccionario	4629818
ir	117797
haber	113267
sedición	103
a	103

8. AULA RAE

Aula RAE es un espacio de contenidos especialmente diseñado para profesionales de la docencia. Es aquí donde se organizan, recogen y ordenan todos aquellos contenidos útiles para la enseñanza, el aprendizaje y el perfeccionamiento de la lengua española. En *Aula RAE* se incluyen las dos obras básicas de la Academia: la Gramática, articulada en Fonética, Fonología, Léxico y Morfología; y la Ortografía, que encontraremos adaptada como herramienta de trabajo e ilustrada con ejemplos y ejercicios. También incluye *Aula RAE* un apartado *Obras*, que contiene una serie de títulos de Clásicos de la Literatura Española, acompañados de un corpus documental para facilitar a los usuarios el acercamiento, comprensión y estudio de las mismas.

Los contenidos de *Aula RAE* pueden encontrarse bien mediante una búsqueda literal o bien acotando por categoría y tema.

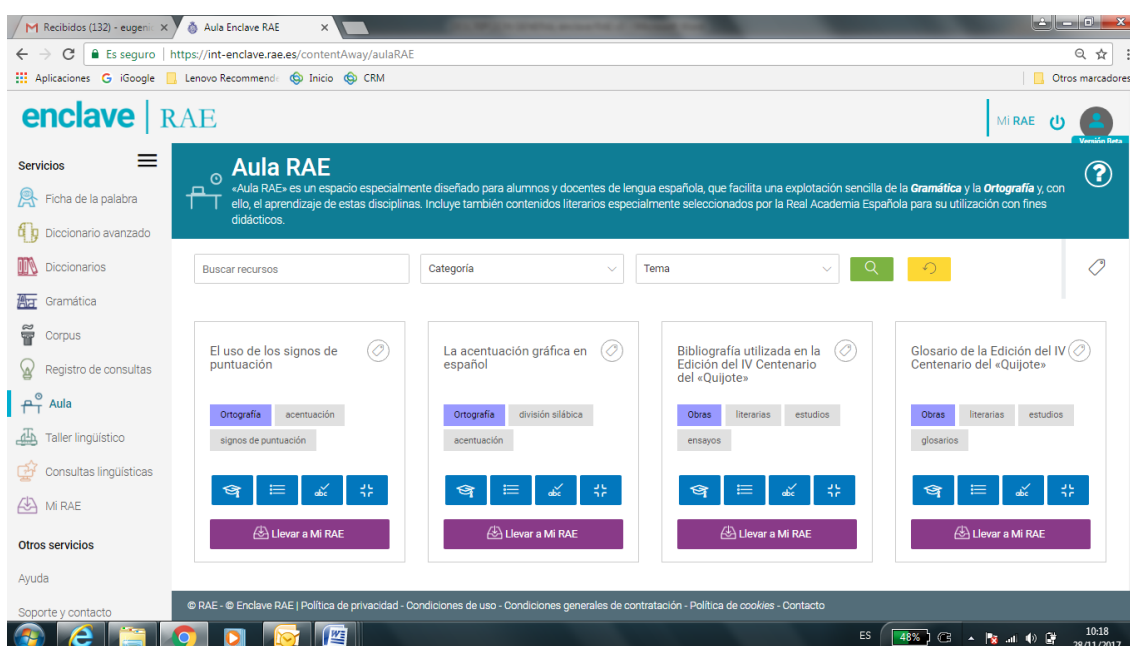
La aplicación identifica en forma de iconos los contenidos de la plataforma relacionados con los criterios de búsqueda seleccionados. Haciendo "clic" sobre uno de ellos aparecen cuatro tipos de información: Texto, Ejemplos, Ejercicios y Esquema-resumen.

Llegado a este punto, el usuario tiene la opción de guardar el contenido en un espacio privado accesible solo para él que se identifica como *Mi RAE*.

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

En *Mi RAE*, el usuario dispone de carpetas propias donde llevar esos contenidos (tiene la posibilidad de crear cuantas carpetas desee), así como incorporar a ellas archivos externos a la plataforma.

A partir de aquí, el usuario tiene también la opción de crear un libro con los contenidos que tiene disponible en su taquilla. El libro puede descargarse o imprimirse bajo demanda.



The screenshot displays the 'Aula RAE' interface within a web browser. The page features a search bar with filters for 'Buscar recursos', 'Categoría', and 'Tema'. Below the search bar, there are four resource cards, each with a title, a list of tags, and a 'Llevar a Mi RAE' button. The cards are:

- El uso de los signos de puntuación**: Tags include 'Ortografía' and 'acentuación'.
- La acentuación gráfica en español**: Tags include 'Ortografía', 'división silábica', and 'acentuación'.
- Bibliografía utilizada en la Edición del IV Centenario del «Quijote»**: Tags include 'Obras', 'literarias', 'estudios', and 'ensayos'.
- Glosario de la Edición del IV Centenario del «Quijote»**: Tags include 'Obras', 'literarias', 'estudios', and 'glosarios'.

The interface also includes a sidebar with navigation options like 'Ficha de la palabra', 'Diccionario avanzado', and 'Aula'. The footer contains copyright information for RAE and links to privacy and contact pages.

9. TALLER LINGÜÍSTICO

El *Taller RAE* es una sección que incluye herramientas de tratamiento y procesamiento lingüístico de distinta naturaleza. En su primera versión dispondrá de un *Verificador ortográfico, gramatical y de estilo*, de un *Analizador morfosintáctico* y de un *“Conjugador verbal”*.

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

9.1. Verificador ortográfico, gramatical y de estilo

El *Verificador ortográfico, gramatical y de estilo* se ha desarrollado a partir de la experiencia acumulada por el equipo de lexicógrafo de la RAE que ha venido dando soporte al servicio *Español al día* en sus casi veinte años de recorrido. Este servicio ha dado respuesta a más de medio millón de consultas de usuarios, relacionadas todas ellas con dudas ortográficas, gramaticales y léxicas.

La herramienta implementa más de tres mil reglas del lenguaje y está perfectamente alineada con las obras de referencia de la Academia: *Gramática*, *Ortografía* y *Diccionario Panhispánico de dudas (DPD)*.

Supervisa textos escritos, detectando potenciales errores en su escritura y sugiriendo además posibles correcciones. La verificación se realiza en los ámbitos ortográfico, gramatical, léxico y de estilo del texto.

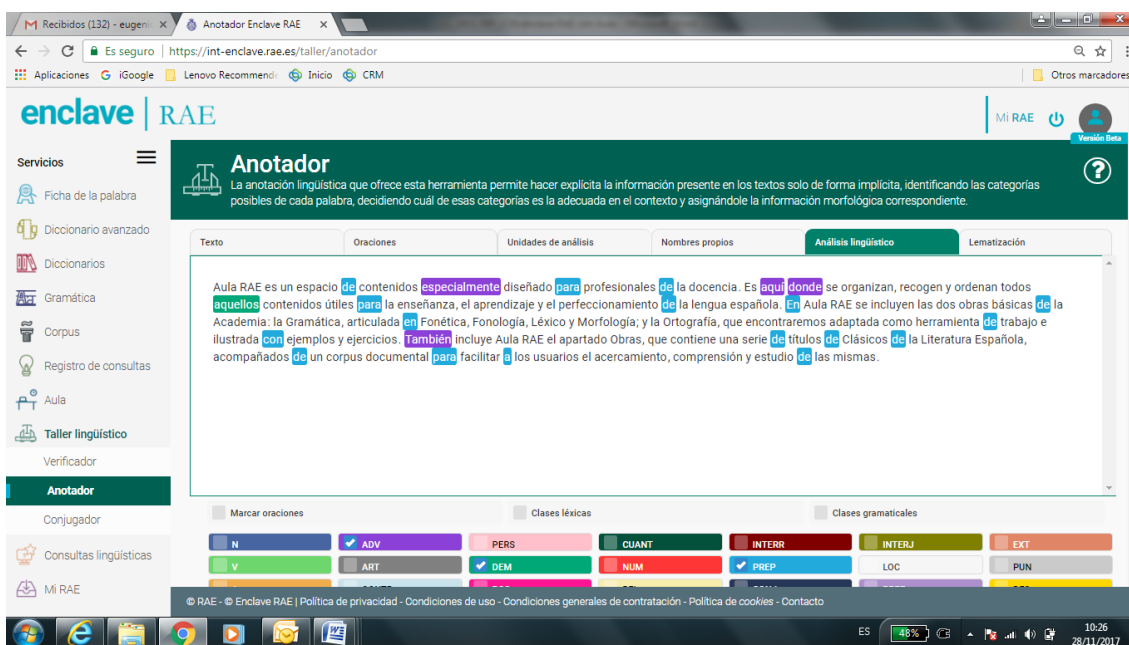
Existen varias posibilidades para trabajar con esta herramienta. Si se trata de verificar un texto corto, de menos de mil palabras, el usuario lo copiará en la ventana de la aplicación. Arrancando la aplicación y tras completar el análisis, los posibles errores quedan identificados mediante un código de colores. Posicionando el ratón sobre los textos marcados aparece el diagnóstico, la sugerencia para la corrección y la referencia a la norma que ampara al diagnóstico. El usuario tiene entonces potestad para aceptar la corrección sugerida o desestimarla.

Existe asimismo la posibilidad de obtener un informe de errores escrito en formato PDF.

Si se trata de verificar un texto voluminoso, deberá enviarse a la aplicación dentro de un archivo. Se lanza entonces un proceso diferido y, cuando el análisis está completo, el usuario recibe en una dirección de correo electrónico un informe detallado de errores.

La herramienta hace asimismo sugerencias relacionadas con el estilo de redacción, dependiendo del tipo de documento sometido a revisión (lenguaje formal, coloquial, carta, informe de trabajo, etc.).

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE



10. CONSULTAS LINGÜÍSTICAS

Como se ha indicado antes, la Real Academia Española ofrece desde el año 1998 un servicio de consultas al que cualquier persona puede acceder, plantear sus dudas gramaticales y ortográficas y recibir una respuesta vía correo electrónico.

Utilizando la base de datos de las decenas de miles de preguntas-respuestas recogidas por este servicio, se ha desarrollado una aplicación que en buena medida permite dar respuesta automática a este tipo de preguntas.

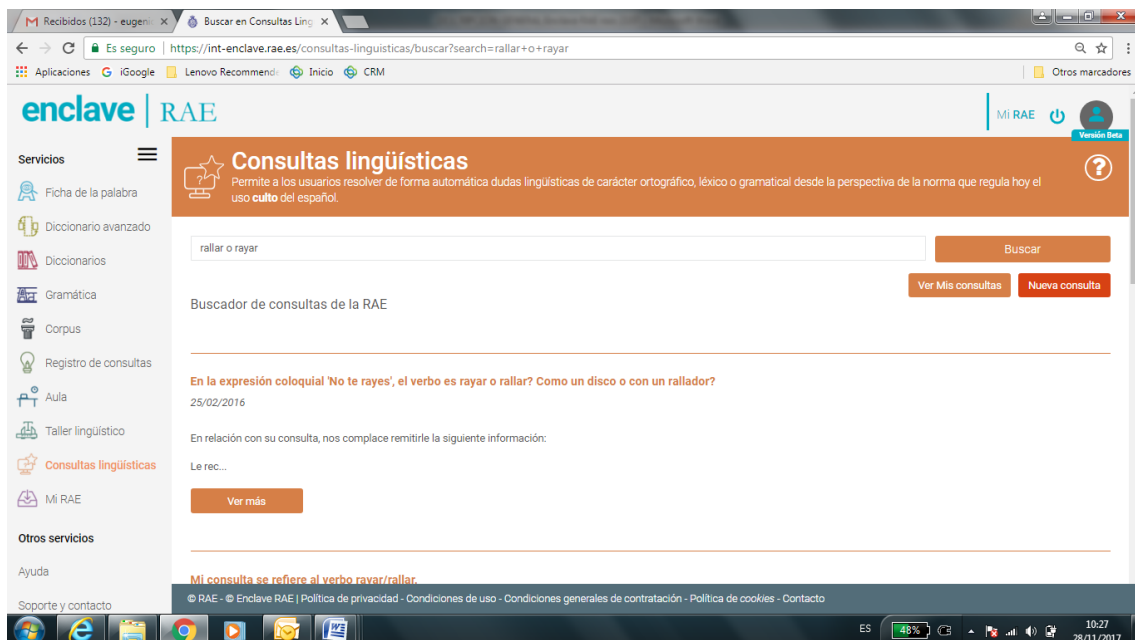
La aplicación, en realidad, no genera respuestas, sino que muestra preguntas que otros usuarios han formulado en alguna ocasión y que pueden tener una similitud con la inquietud ahora planteada. El usuario decide si su pregunta se corresponde con alguna de ellas. En caso afirmativo y si es de su interés, la herramienta le ofrece la respuesta que en su día redactó la RAE.

Se trata, en definitiva, de una ventanilla de consultas con respuesta automática en un primer nivel y tratamiento personalizado en un segundo nivel.

PLATAFORMA DE SERVICIOS Enclave RAE

A través de ella, el usuario podrá plantear dudas o cuestiones de carácter gramatical u ortográfico, obteniendo una respuesta automática satisfactoria en el 90 % de los casos. En el 10 % de los casos restantes la respuesta será generada por el equipo de lexicógrafos de la RAE.

Esta aplicación es además de suma utilidad cuando se desea conocer las dudas que la comunidad hispanohablante tiene sobre determinados términos o plantea en relación a las reglas del lenguaje.



The screenshot shows a web browser window displaying the 'enclave RAE' website. The page title is 'Consultas lingüísticas'. The main content area shows a search bar with the text 'rallar o rayar' and a 'Buscar' button. Below the search bar, there is a section titled 'En la expresión coloquial 'No te rayes', el verbo es rayar o rallar? Como un disco o con un rallador?' dated 25/02/2016. The text below this section reads: 'En relación con su consulta, nos complace remitirle la siguiente información: Le rec...' followed by a 'Ver más' button. At the bottom of the page, there is a footer with the text 'Mi consulta se refiere al verbo ravar/rallar.' and a copyright notice: '© RAE. © Enclave RAE | Política de privacidad - Condiciones de uso - Condiciones generales de contratación - Política de cookies - Contacto'. The browser's address bar shows the URL 'https://int-enclave.rae.es/consultas-linguisticas/buscar?search=rallar+o+rayar'. The taskbar at the bottom of the screen shows the date and time as 10:27 on 28/11/2017.